

Recogida por Francisco Mendoza v Juana Agüero en diciembre de 1972 v nuevamente. con variantes¹³, en diciembre de 1977. Tiene 22 versos.

I-3

Variantes de CASTILLO DE BAYUELA, dichas por Mateo Agüero Mayoral, de 60 años, que vive en Talavera de la Reina. Fue agricultor y ganadero.

Recogidas por Francisco Mendoza y Juana Agüero en diciembre de 1977.

I-4

Versión de SALOBRE (p. j. Alcaraz), dicha por Julián Martínez Valdevira, de 53 años, que la aprendió de su padre. Utilizamos como base el resultado de la comprobación de la copia a máquina, más completa que la primera recitación (influida por el “modelo”) y con importantes variantes.

Recogida para mi colección por M^a Eugenia Navarro Flores y entregada el 25 de mayo de 1979 (primera recitación en abril).

- Estando yo en mi redil apañando mi zamarra
 2 vi venir cuatro lobos por una honda cañada.
 Echando suertes venían por ver a cuál le tocaba:
 4 le tocó a la loba tuerta, manca, coja y jirobada,
 que tenía los colmillos como puntas de navaja.
 6 Dio tres vueltas a la red y no pudo sacar nada;
 dio otra media vuelta y sacó una borrega blanca,
 8 hija de la oveja negra, nieta de la oveja cana,
 que la tenían sus amos para el domingo de Pascua.
 10 — ¡Arriba, perro Cachorro, arriba, perra Gallarda!

13. Sobre recitaciones distintas de una misma persona, vid., por ejemplo, RT, IX, págs. 122-124. 9

I-4 En primera recitación coincidían exactamente con la versión I-5, que utilizamos como “modelo”. Esto se explica fácilmente por el influjo (“fetichismo”, podríamos decir) de la letra impresa. En la comprobación, sin embargo, surgió ya la versión auténtica, que es la que tomamos como base. En las notas siguientes señalaremos las variantes.

2 Los lobos son casi siempre siete, o simplemente la loba, o siete lobos y la loba parda. Las excepciones son muy escasas: cinco en la n^o I.38 a (provincia de Santander), tres en la 68 (pr. de Toledo), y cuatro, como en la nuestra, en la 182 (El